



# Smithsonian

*National Museum of Natural History*

Guide to MS 2354 Copy of a Günün yajich  
vocabulary compiled by John Frederick Hunzinker

National Anthropological Archives  
Museum Support Center  
4210 Silver Hill Road  
Suitland, Maryland 20746  
Business Number: Phone: 301.238.1300  
Fax Number: Fax: 301.238.2883  
naa@si.edu  
<http://www.anthropology.si.edu/naa/>

## Table of Contents

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Collection Overview .....        |   |
| Administrative Information ..... | 1 |
| Biographical Note .....          | 1 |
| Scope and Contents .....         | 1 |
| Names and Subjects .....         |   |

## Collection Overview

|                    |  |
|--------------------|--|
| <b>Repository:</b> | National Anthropological Archives  |
| <b>Title:</b>      | MS 2354 Copy of a Günün yajich vocabulary compiled by John Frederick Hunzinker |
| <b>Date:</b>       | undated  |
| <b>Identifier:</b> | NAA.MS2354   |
| <b>Creator:</b>    | Hunzinker, John Frederick, 1837-1907   |
| <b>Extent:</b>     | .25 Linear feet  |
| <b>Language:</b>   | Vocabulary is in Günün yajich and English.                                     |

---

## Administrative Information

### Provenance

The provenance of the collection is unknown; there is no accession information available.

### Preferred Citation

MS 2354 Copy of a Günün yajich vocabulary compiled by John Frederick Hunzinker, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

### Restrictions

The collection is open for research.

Access to the collection requires an appointment.

### Conditions Governing Use

Contact the repository for terms of use.

---

## Biographical Note

John Frederick Hunzinker (1837-1907), born Johan Frederick Hunzinker in Bern, Switzerland and also known as Juan Federico Hunzinker, served as a missionary of the South American Missionary Society in northern Patagonia from 1860 to 1867.

---

## Scope and Contents

The collection consists of a handwritten copy of a vocabulary and phrases of the Günün yajich language (also known as northern Tehuelche, Puelche, Gennaken, Ranquelche, and Pampa) with English translations. The vocabulary and phrases were collected by John Frederick Hunzinker and compiled by him in 1864. There is also a typescript copy of the first five pages of the vocabulary.

Please note that the contents of the collection and the language and terminology used reflect the context and culture of the time of its creation. As an historical document, its contents may be at odds with contemporary views and terminology and considered offensive today. The information within this collection does not reflect the views of the Smithsonian Institution or National Anthropological Archives, but is available in its original form to facilitate research.

---

## Variant Titles

Puelchean-Pampas vocabulary

Puelche vocabulary

---

## Local Numbers

NAA MS 2354

---

## Publication Note

The vocabulary was published (with Spanish translations) in:

Outés, Felix F. "Vocabulario y Fraseario Genakenn (Puelche) Reunidos por Juan Federico Hunzinker en 1864." *Revista del Museo de la Plata* 31 (1928): 261-297.

---

## Names and Subject Terms

This collection is indexed in the online catalog of the Smithsonian Institution under the following terms:

### Subjects:

- Language and languages -- Documentation
- Pampas/Patagonia
- Tehuelche

### Cultures:

- Pampas/Patagonia
- Tehuelche

### Places:

- Argentina
- South America